



MEINE KUNDEN-NUMMERN

Jobcenter Region Hannover, Agentur für Arbeit Hannover, Jugendberufsagentur

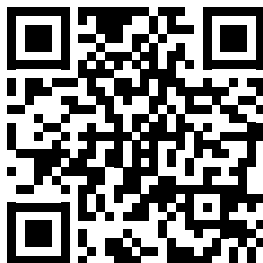
Kunden-Nummer

Ausländerzentralregister

Kunden-Nummer

Kindergeldstelle/Familienkasse

Kunden-Nummer



Wichtig!

Die Informationen in **MY GUIDE** gehören Dir.
Du entscheidest, welche Personen **MY GUIDE**
sehen und lesen dürfen.

Weitere wichtige Informationen und neue
Druck-Seiten für **MY GUIDE** findest Du unter
www.hannover.de/myguide



INHALT

In **MY GUIDE** hast Du alles auf einen Blick:

- Wichtige Informationen über Dich**
- Deine Termine**
- Deine Kontakte**
- Deine Dokumente**

Für Hilfe beim Ausfüllen frage Lehrer und Lehrerinnen, Berater und Beraterinnen, Familie, Freunde und Freundinnen.

MY GUIDE ist Deine Begleitung bei Terminen: Zum Beispiel im Jobcenter, bei der Agentur für Arbeit, bei der Berufsberatung, bei der Ausländerbehörde, in der Schule, bei Sprachkursen und in Unternehmen.

Mit **MY GUIDE** hast Du einen Vorteil bei der Beratung und Planung Deiner Zukunft.

In **MY GUIDE** findest Du:



Meine Person



Meine Bildung & Sprache



Meine Vorstellungen



Meine Kontakte



Meine Termine



Meine Dokumente



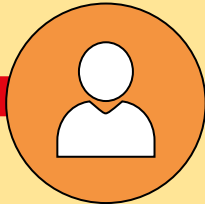
Mein Wörterbuch

Starte durch mit **MY GUIDE**!



MEINE PERSON

My Person | Ma personne |
Mi persona | Benim kişisel bilgilerim |
Kesayetiya min | شخص من | شخصي أنا



- Informationen über meine Person
- Meine Adresse



Infobox

Wichtig: Deine Informationen sind deutlich geschrieben und aktuell.

ÜBER MEINE PERSON



Familienname, Vorname _____

Geburtsdatum _____

Geburtsort/Geburtsland _____

Staatsangehörigkeit _____

Geschlecht männlich weiblich divers

Familienstand ledig verheiratet

Kinder _____

Telefon (mobil) _____

E-Mail _____



Aufenthaltstitel Aufenthaltsgestattung Duldung
 Aufenthaltserlaubnis Fiktionsbescheinigung

Nebenbestimmungen _____

Asylantrag beantragt
 abgelehnt und
 Klage (beim Verwaltungsgericht) ist eingereicht
 abgelehnt

Integrationskurs begonnen am _____ Ende am _____
 Erreichtes Sprachniveau _____

Änderungen _____





1. Meine Eltern

Name der Mutter _____

Name des Vaters _____

Telefon  _____

E-Mail @ _____

2. Mein Vormund

Name _____

Telefon  _____

E-Mail @ _____

3. Änderungen

MEINE ADRESSE

Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft



Name der Einrichtung _____

Adresse _____

Kontakt-Person _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Ich lebe in einer Wohnung

allein bei meiner Familie Wohngemeinschaft Sonstiges

Adresse _____

Kontakt-Person _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Ich lebe in einer Einrichtung der Jugendhilfe

Name der Einrichtung _____

Adresse _____

Kontakt-Person _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____



Ich lebe in einer Gemeinschaftsunterkunft

Name der Einrichtung _____

Adresse _____

Kontakt-Person _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Ich lebe in einer Wohnung

allein bei meiner Familie Wohngemeinschaft Sonstiges

Adresse _____

Kontakt-Person _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Ich lebe in einer Einrichtung der Jugendhilfe

Name der Einrichtung _____

Adresse _____

Kontakt-Person _____

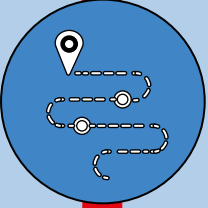
Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____



MEINE BILDUNG & SPRACHE

Education and language | Eđitimim ve Dilim | Mi educaci3n y mis idiomas | Education et langue | Perwerdehiya/ h1nb1na min 1 ziman | دراستي و لغتي | آموزش و زبان من



- Mein Plan
- Meine Sprachen
- Meine Bildung



Infobox

Hast Du eine Prüfung gemacht?
Hast Du ein Zertifikat bekommen?

Ergänze aktuelle Informationen wie Ergebnisse von Sprach-Tests.
Du kannst zum Beispiel eine neue Seite einheften.

Unter „Meine Dokumente“  heftest Du alle Zertifikate ab.

Originale werden nicht gelocht und nicht geknickt. Bitte hefte eine Kopie ein. Das Original lässt Du zu Hause.

MEINE SPRACHEN



Sprach-Niveau Deutsch

Schule / Institut	Kurs von-bis	Sprach-Niveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2)	Zertifikat
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>

Weitere Sprachen

- verstehen wenig gut sehr gut fließend
- lesen wenig gut sehr gut fließend
- schreiben wenig gut sehr gut fließend

- verstehen wenig gut sehr gut fließend
- lesen wenig gut sehr gut fließend
- schreiben wenig gut sehr gut fließend

- verstehen wenig gut sehr gut fließend
- lesen wenig gut sehr gut fließend
- schreiben wenig gut sehr gut fließend



Infobox

Unter „Meine Dokumente“  heftest Du Deine Abschlusszeugnisse ab.

Originale werden nicht gelocht und geknickt. Bitte hefte eine Kopie ein.
Das Original lässt Du zu Hause.

MEINE BILDUNG



Schule

Welches Land? _____

Schulabschluss ja nein

Welchen Schulabschluss? _____

Wie viele Jahre? _____

Schulabschluss in Deutschland
anerkannt? ja nein wird geprüft

Studienberechtigung
(z.B. Abitur) ja nein



Schule

Deutschland

Schulabschluss ja nein

Welchen Schulabschluss? _____

Studium

Abschlusszeugnis ja nein beantragt

übersetzt ja nein Übersetzung beantragt

Abschluss anerkannt ja nein beantragt

Studienfächer _____

Dauer des Studiums – in Jahren _____

Studium absolviert in – Land _____



Infobox



Unter „Meine Dokumente“ heftest Du Deine Nachweise, zum Beispiel ein Zeugnis von der Firma, ab.

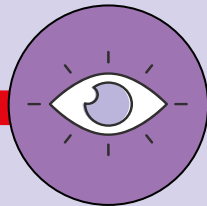
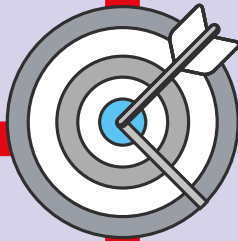
Originale werden nicht gelocht und geknickt. Bitte hefte eine Kopie ein. Das Original lässt Du zu Hause.

MEINE

VORSTELLUNGEN



My imaginations | Mes idées |
Mis aspiraciones | Benim görüşlerim |
Ramanên min | انتظارات من | توقعاتي



- Meine Kompetenzen**
- Meine Interessen**
- Meine Berufswünsche**



Infobox

Hier geht es um Dich, Deine Wünsche, Deine Ideen.

Was möchtest Du lernen und arbeiten?

Was macht Dich glücklich?

Wichtig:

Wurden Deine Kompetenzen getestet, zum Beispiel in der Schule oder im Sprachkurs?

Unter „Meine Dokumente“  heftest Du Deine Ergebnisse ab.

MEINE KOMPETENZEN, INTERESSEN & BERUFSWÜNSCHE



Meine Kompetenzen

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Meine Interessen

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Meine Berufswünsche

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

MEINE KONTAKTE



My contacts | Görüştüğüm kişiler |
Mis contactos | Mes contacts |
Têkiliyên min | اتصالاتي |
مخاطبين من



- ☒ Mein Netzwerk
- ☒ Meine Kontakt-Personen



Infobox

Wen kennst Du? Wer ist Dir wichtig?

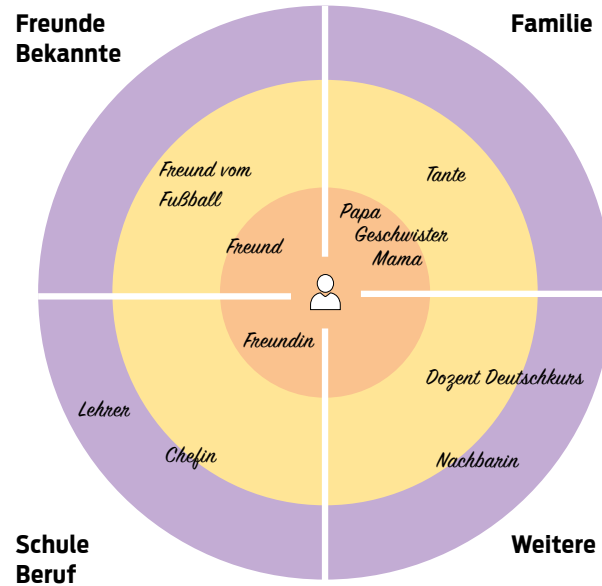
Wen fragst Du? Wem vertraust Du?

Wer hilft Dir? Wer ist Dein bester Freund?

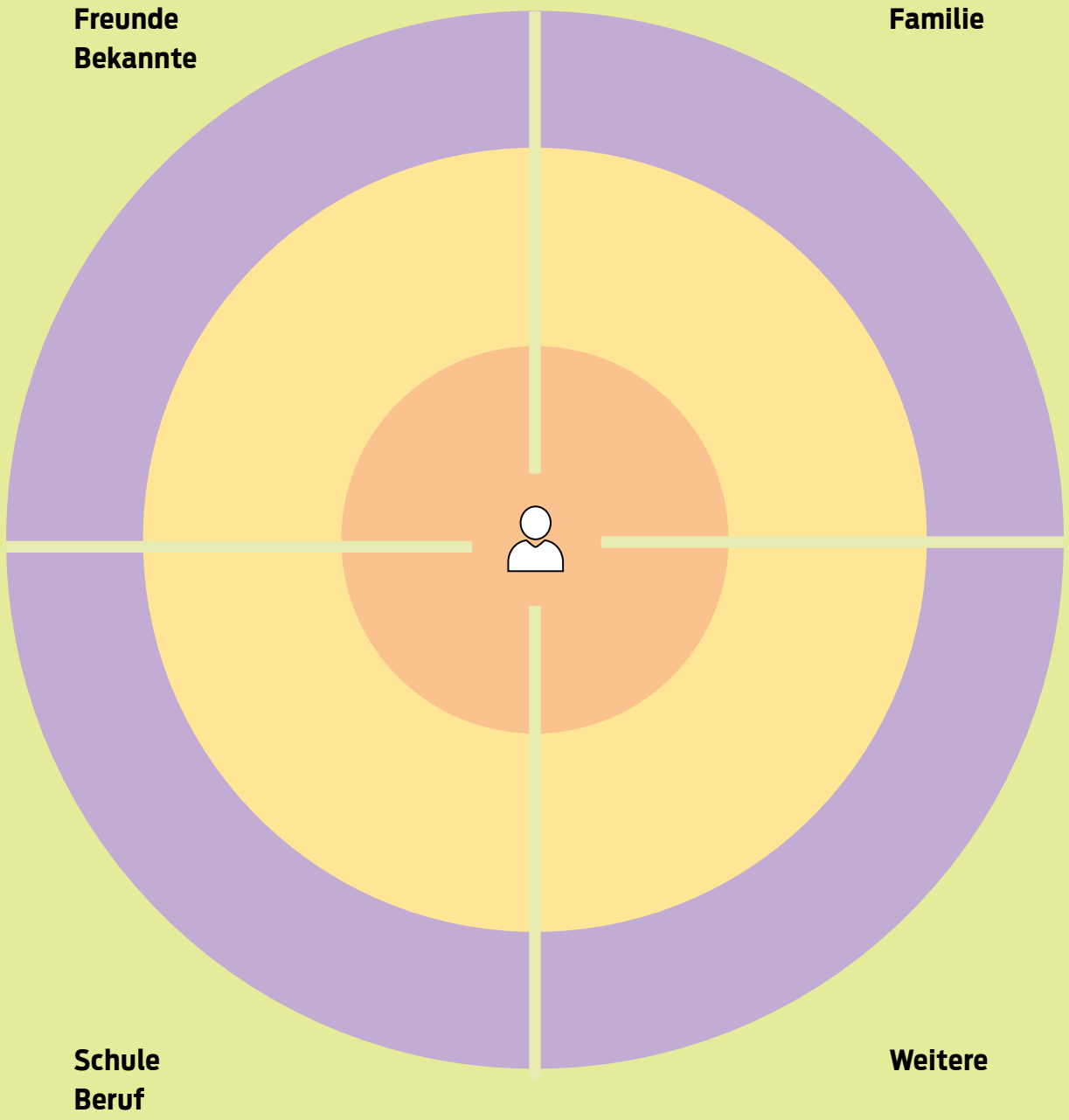
Schreibe die Namen der Personen im Kreis auf.




Die Wichtigen in der Mitte. Weniger wichtige am Rand.

Hier ein Beispiel



MEIN NETZWERK



-  Menschen, die mir am Wichtigsten sind und denen ich voll vertraue
-  Menschen, zu denen ich einen guten Kontakt habe und mit denen ich sehr gerne zusammen bin
-  Menschen, die ich kenne und die wichtig sein könnten

MEINE KONTAKT-PERSONEN



Sozialamt

Name _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Ausländerbehörde Stadt/Region Hannover

Name _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Jugendamt

Name _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Jobcenter Region Hannover

Name _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

Agentur für Arbeit Hannover

Name _____

Service-Telefon 0800 4 5555 00 (kostenlos)

E-Mail @ _____

Jugendberufsagentur

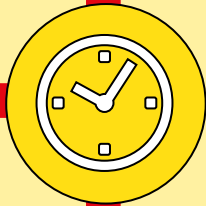
Name _____

Telefon ☎ _____

E-Mail @ _____

MEINE TERMINE

My dates | Randevularım |
Mi agenda | Mes rendez-vous |
Sozên min | مواعيدى | قرار ملاقات من





Infobox

Wo ist Dein Termin? Wie kommst Du da hin?

Wie lange brauchst Du? Welche Dokumente brauchst Du?

Bringe zu Deinem Termin Deine Einladung, Deinen Pass und

MY GUIDE mit.

Welche Dokumente brauchst Du noch? Das steht zum Beispiel in
Deiner Einladung.

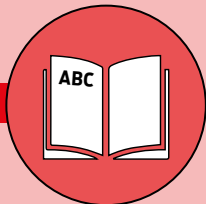
MEINE DOKUMENTE UND ZERTIFIKATE

My documents and certificates | Benim belgelerim | Mis documentos | Ma papiers et certificats | Belgeyên min | مستنداتی | مدارک من



- Meine Zeugnisse in Kopie
- Meine Zertifikate in Kopie
- Meine Unterlagen in Kopie





MEIN WÖRTERBUCH

My dictionary | Sözlüğüm |
Mi diccionario | Mon dictionnaire |
Ferhenga min | قاموسي |
فرهنگ لغت من



ARABISCH, FARSI

	arabisch	farsi
Abschlusszeugnis	دبلوم	دپلم
Agentur für Arbeit	وكالة العمل	آژانس كاريابي
anerkannt (z.B. Abschluss)	مُعترف	شناخته شده
Asylantrag	طلب اللجوء	متقاضی پناهندگی
Aufenthaltserlaubnis	تصريح الإقامة	اجازه اقامت
Aufenthaltsgestattung	سماح الإقامة	اجازه اقامت
Aufenthaltstitel	عنوان الإقامة	عنوان اقامت
Ausländerbehörde	دائرة الاجانب	دفتر خارجي ها
Ausländerzentralregister	مركز تسجيل الاجانب	ثبت نام مرکزی خارجی
Beruf	مهنة	حرفه
Berufsausbildung	التعليم المهني	آموزش های حرفه ای
Berufsberatung	التوجيه المهني	هدایت حرفی
Duldung	سماح مؤقت	اقامت وقتی
Einrichtung	مؤسسة	مؤسسه
Familienkasse	صندوق العائلة	صندوق خانواده
Familienstand	الحالة الزوجية	وضعیت تاهل
Gastfamilie	العائلة المضيفه	خانواده میزبان
Gemeinschaftsunterkunft	سكن جماعي	مسكن مشترك
Integrationskurs	دورة الأندماج	دوره های یکپارچه سازی
Jobcenter	دائرة العمل	دفتر کار
Jugendamt	دائرة الشباب	دفتر جوانان
Jugendberufsagentur	وكالة مهنة الشباب	آژانس حرفه ای جوانان
Jugendhilfe	خدمات الشباب	خدمات جوانان
Kindergeldstelle / Familienkasse	مركز راتب الاطفال	آژانس حمایت از کودکان
Kompetenzen	كفائات	تواناییها
Kontakt-Person (Ansprechperson)	الشخص الوسيط	شخص رابط
Kunden-Nummer	رقم الزبون	شماره مشتری
Nachweis	إثباتات	اثبات
Schulabschluss	الشهادة المدرسية	فارغ التحصیلی از مدرسه
Sozialamt	الدائرة الاجتماعية	دفتر امنیت اجتماعی
Staatsangehörigkeit	الجنسية	ملیت
Studienberechtigung	إذن الدراسة	مجوز مطالعه
Übersetzung beantragt	طلب الترجمة	درخواست ترجمه
Verwaltungsgericht	المحكمة الإدارية	دادگاه اداری
Vormundschaft	الوصاية	سرپرستی
Zertifikat/Zeugnis	الشهادة	گواهی نامه

ENGLISCH, TÜRKISCH

	englisch	türkisch
Abschlusszeugnis	leaving certificate	Diploma
Agentur für Arbeit	job centre	İş bulma kurumu
anerkannt (z.B. Abschluss)	recognised	Geçerli belge
Asylantrag	application for asylum	İltica başvurusu
Aufenthaltserlaubnis	residence permit	Oturma izni
Aufenthaltsgestattung	temporary residence permit	İkamet izni
Aufenthaltstitel	residence permit	Oturma ünvanı
Ausländerbehörde	immigration office	Yabancılar dairesi
Ausländerzentralregister	central foreigners register	Yabancı sicil dairesi
Beruf	occupation	Meslek
Berufsausbildung	vocational training	Meslek eğitimi
Berufsberatung	careers advice	Mesleki danışmanlık
Duldung	exceptional leave to remain	Geçici oturma
Einrichtung	institution	Kurum ve kuruluş
Familienkasse	family benefit office	Aile fonu
Familienstand	marital	Medeni hali
Gastfamilie	host family	Misafir aile
Gemeinschaftsunterkunft	shared accommodation	Ortak yaşam alanı
Integrationskurs	integration course for immigrants	Uyum kursu
Jobcenter	job centre	İş bulma merkezi
Jugendamt	youth welfare department	Gençlik dairesi
Jugendberufsagentur	job centre für youth	Gençlik meslek ajansı
Jugendhilfe	help for young people	Gençlik hizmetleri
Kindergeldstelle / Familienkasse	family benefit office	Çocuk parası dairesi
Kompetenzen	competences	Yeterlilik
Kontakt-Person (Ansprechperson)	contact	Danışman
Kunden-Nummer	customer number	Müşteri-Numarası
Nachweis	proof	İspatlamak
Schulabschluss	school-leaving qualification	Mezuniyet belgesi
Sozialamt	social security office	Sosyal yardım dairesi
Staatsangehörigkeit	nationality	Vatandaşlık
Studienberechtigung	study permits	Öğrenim izni
Übersetzung beantragt	translation requested	Belgenin tercümesi
Verwaltungsgericht	administrative court	İdare mahkemesi
Vormundschaft	guardianship	Koruma (vasilik)
Zertifikat/Zeugnis	report / certificate	Belge/ Karne

FRANZÖSISCH, KURDISCH

	französisch	kurdisch
Abschlusszeugnis	diplôme de fin d'études	Şehada bidawîkirinê
Agentur für Arbeit	l'agence pour l'emploi	Ajansa bo kar
anerkannt (z.B. Abschluss)	reconnu	Hate nasîn (mînak şehade)
Asylantrag	la demande d'asile	Xwesteka penaberiye
Aufenthaltserlaubnis	le titre de séjour	Izna îqamê
Aufenthaltsgestattung	l'autorisation provisoire de séjour	destûra îqamê
Aufenthaltstitel	le titre de séjour	Îqame
Ausländerbehörde	le service des étrangers	Meqama biyaniyan
Ausländerzentralregister	le registre central des étrangers	biyaniyan
Beruf	la profession	pîşe
Berufsausbildung	la formation professionnelle	Perwerdehiya kar
Berufsberatung	l'orientation professionnelle	Şêwra kar
Duldung	la tolérance	Tehemil
Einrichtung	l'organisation / l'institution	Dezgeh
Familienkasse	la caisse d'allocation familiales	kasa malbatan
Familienstand	l'état civil	Rewşa malbatî
Gastfamilie	la famille d'accueil	Malbata mêvandar
Gemeinschaftsunterkunft	le logement collectif	Rûniştgehê bi hev re
Integrationskurs	le cours d'intégration	Kursê întêgrasyonê
Jobcenter	le pôle emploi	Navenda Kar
Jugendamt	le service d'aide sociale à l'enfance	Dayireya ciwanan
Jugendberufsagentur	l'agence pour la promotion de l'emploi de jeunes	Ajansa kar ya ciwanan
Jugendhilfe	l'aide sociale à l'enfance et à la jeunesse	Alîkariya ciwanan
Kindergeldstelle / Familienkasse	la caisse d'allocation familiales	kasa malbatan
Kompetenzen	les compétences	Zîrekî û karîbûn
Kontakt-Person (Ansprechperson)	l'interlocuteur / l'interlocutrice	Kesayetiya têkliyê
Kunden-Nummer	le numéro attribué au demandeur	Jimara zibûn
Nachweis	la justification	Belge/delîl
Schulabschluss	le diplôme de fin de scolarité	Şehada dibistanê
Sozialamt	le bureau d'aide sociale	Dayireya civakê
Staatsangehörigkeit	la nationalité	Hemwelatî
Studienberechtigung	le permis d'études	Heqê xwendina zangehê
Übersetzung beantragt	traduction demandée	Werger hate xwestin
Verwaltungsgericht	le tribunal administratif	Dadgeha kargeriyê
Vormundschaft	la tutelle	Çavdêrî
Zertifikat/Zeugnis	le bulletin scolaire / l'attestation	Şehade/ Belgename



Region Hannover

Der Regionspräsident

Region Hannover
Hildesheimer Straße 20, 30169 Hannover

Redaktion

Region Hannover, **Fachbereich Schulen**
40.01 Team Regionsschulen und Schülerangelegenheiten
Bildungskoordination

Region Hannover, **Fachbereich Soziales**
50.13 Team Steuerung der Grundsicherung für Arbeitsuchende (SGB II)
Koordination der regionalen Sprachförderung

Region Hannover, **Fachbereich Jugend**
51.01 Team Jugendhilfeplanung und Fachberatung Kinderschutz

Gestaltung

Region Hannover, Team Medienservice

Illustrationen

[M] © noppawan429 - stock.adobe.com

Druck

Region Hannover, Team Medienservice

Stand

November 2018

In Kooperation mit:

